

Consulenza specialistica

CENTRO INFORMAGIOVANI, VIA DELLE ORFANE 20, ORE 16-18
"Parla con Lei": Valentina Minecchia è a disposizione per una consulenza gratuita e per dare risposta a domande legate alla sessualità. L'incontro deve essere prenotato telefonando al numero verde 800/166670.

Partigiani siciliani

ECOMUSEO6, VIA SAN GAETANO DA THIENE 6, ORE 16,30-20
Convegno "Partigiani siciliani - La figura di Pompeo Colajanni nella Lotta di Liberazione", moderata Rosario Riggio, interverranno Nadia Conticelli, Mauro Sonzini, Giuseppe Gastaldi, Rocco Larizza, Roberto Placido, Calogero Speciale e Angelo Ficarra. Info 389/1183150 o are_are@libero.it.

Notaio

BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 16,45
"Il notaio è un libro aperto", servizio di consulenza gratuita al cittadino. Iscrizioni fino ad esaurimento posti. Info e prenotazioni 011/4431262, www.torinofacile.it/servizi/.

Naturalia

INGENIO, VIA MONTEBELLO 28/B, ORE 17
Inaugurazione "Naturalia. Le nature della cera", doppia personale di Silvia Briatore e Marco Carotenuto, visitabile fino al 23 novembre. Info 011/883157, www.comune.torino.it/pass/ingenio.

Sistemi di qualità

PRO-POLIS, STRADA DEL NOBILE 86/92, ORE 17
Per "I sistemi di qualità in Piemonte" degustazione "Conoscere il biologico degustando le puerie e i nettari di frutta". Incontri a numero chiuso, prenotazione obbligatoria. Info e iscrizioni 011/5660515, www.consorziotifnagro.it.

M'ammalia

MUSEO REGIONALE DI SCIENZE NATURALI, VIA GIOLITTI 36, ORE 17-18,30
Per "M'ammalia. La settimana dei Mammiferi" conferenza "Il Lupo in Piemonte e sulle Alpi", a cura di Francesca Marucco; per l'occasione Tiziana Lerda presenterà i suoi disegni a tecnica mista. Info 011/4326354, www.mrsntorino.it.

Ettore De Giorgis

SALA CONFERENZE ISTORETO, VIA DEL CARMINE 13, ORE 17
Giornata di studio "Cristiani inquieti in un tempo di speranza: la figura e le carte di Ettore De Giorgis a vent'anni dalla morte", intervergono Andrea D'Arrigo, Micaela Procaccia, Dimitri Brunetti, Giovanni Avonto. Info 011/4380090 o www.istoreto.it.

Felicità

BIBLIOTECA CIVICA DIETRICH BONHOEFFER, CORSO CORSICA 55, ORE 17,30
"Una via per la felicità", teorie e prassi dall'antica Grecia ad oggi; incontri condotti da Giancarlo Ciravegna. Info 011/4435990 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Semi di conoscenza

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 17,30
Appuntamenti con il counseling relazionale; incontro sul tema "L'arte della relazione nella coppia. Spunti per rivisitare il rapporto di coppia e creare un nuovo inizio". Info 011/4420740, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Italia unita

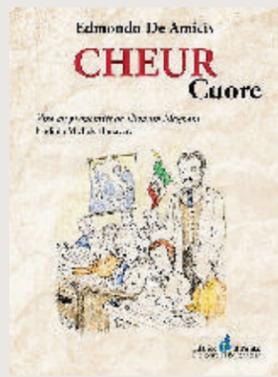
OGR, CORSO CASTELFIDARDO 22, ORE 17,30
Per "Italia unita e diversa" incontro "L'identità italiana in cucina" di Massimo Montanari.

An Piemontèis

A CURA DI **ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO**

«Ancheuj prim di dè scòla. A j'ero passà come 'n seugn coj tre mèis 'd vacansa 'n campagna! Mia mare a l'ha portame stamatin a la session Baretti a feme scrive për la tersa elementar: mi i pensava a la campagna e i l'avìa nen tanta veuja». Chissà se chijdun a arconoss coste parole? A l'é l'achit dla tradussion an lenga piemontèisa 'd «Cuore» d'Edmondo De Amicis. «Cheur», virà an piemontèis da Gioanin Magnani, cudi da Michele Bonavero, surtì fresch fresch për ij tipi d'Editris Il Punto.Piemonte in Bancarella (pp.320, €9,00; con dissegn ed Giorgio Cinato).

As trata dla redission dl'euvera già publicà dël 1994 për le edission «Vento del Piemonte» (con la bela prefazione ed Lia Conteri), che as trovava pi nen an comersi. Èl «Cheur» ch'a n'è smon an costa neuva presentassion grafica, con l'introduccion ed Michele Bonavero, ch'a l'ha 'dcò soagnà l'euvera, essend che Gioanin Magnani, bon scrittor

**La cuvertin-a 'd Cheur**

piemontèis angagià ant la difeisa dla lenga piemontèisa a l'ha lassane da diversi ani, a l'ha l'aria d'esse n'è scartari dè scòla a righe...fin-a con èd mace d'inciostr...

«Cuore» come tuti ij caplor a l'é stait virà ant tute le lenghe dël mond (e parland èd cost liber nòst pensé a va a Luciano Tamburini, l'è studios pi avosà, che pi 'd tuti a l'é intrà ant le pagine 'd De Amicis, lassandne 'd contribù

sientifich straordinari, arconossù e sità 'n tut èl mond. Ant soa biblioteca a l'é capitane 'd vèddne l'edission an giaponèis!) e donca a l'é bel podèjlo lese 'dcò con parole nòste. Segnaland la prima edission l'arvista «Studi Piemontesi», antlora direta pròpi da Tamburini, a disìa a propòsit dla tradussion an piemontèis: «L'opera del traduttore ha avvicinato il contenuto del libro alla particolare sensibilità dei lettori piemontesi, rendendo il testo più aderente al momento torinese in cui De Amicis ha ambientato le varie vicende». Coma a scriv Bonavero ant la presentassion «a mè smija pròpi 'd sentje parlé tuti coj pèrsonagi 'd De Amicis, èd sentje viv».

Sai nen se ancheuj ant le scòle «Cuore» as les ancora, ma cost «Cheur» a podria fin-a gatié la veuja a andesse a rilesse l'original èd cost caplor che a l'ha emossionà tante generassion ed cit e a mi a l'avìa fame versé tante lacrime. [A. M.]

NEUVE

TURIN. Saba 4 èd novèmber, a 9 ore 'd sèira, con la Nuova Fildrammatica Carrucece ch'a presenta la commedia «Er dent do giudiss» d'U. Palmerini, a 'ncamina la Rassegna 'd Teatro Piemontèis ch'a fa 9, al Teatro Parrocchia Divina Provvidenza, via Salbertrand al canton con via Asinari di Bernezzo, soagnà da la Compagnia Teatral Ernesto Olino Alpini Borgata Parella. Anformassion: tel. 011/776.47.44; o passé diretament a la sede dj' alpin an via Salbertrand 51.

TURIN. Soagnà da Gioventura Piemontèisa an soa sede, 'd via San Second 7 bis, tuti ij giòbia da 5 a 6 e mesa dòp disné, a van anans le lession dël «Corsi d'art drammatica an lenga piemontèisa», soagnà dal Teatro Zeta, con èl regista Pier Giorgio Gili e la collaborassion ed Rosalba Galleggiante, dedicà a «ll teatro comico e brillante dell'Ottocento piemontese»: con aprofondiment s'jeuvre dj'autor Federico Garelli, Luigi Pietracqua, Giovanni Zoppis, Erardo Baretti; al laboratori a collaboro Jean Michel Novero e j'ator dël Teatro Zeta. Anformassion e programma: tel. 011/764.02.28 (unigen-tra@libero.it).

TURIN. Lùn-es 7 d novèmber, a 6 ore dël dòp disné, për ij «Collo-

qui del Lunedì» dla Ca dè Studi Piemontèis, an via Revel 15, conferenza d'Edoardo Greppi «Diplomazia e diritto internazionale verso l'Unità d'Italia». Anformassion: tel. 011/53.74.86 (info@studipiemontesi.it; www.studipiemontesi.it).

TURIN. Màrtes 8 èd novèmber, a 5 e mesa dël dòp disné, a la Biblioteca civica Cascina Marchesa, cors Vèrsèj 141/7, për la manifestassion «Le voci dell'Italia unita», as tnrà na lettura 'd poesie 'n tute le lenghe regionaj, organisà da Carlo Panzarino. Le letture an lenga piemontèisa a son soagnà da Sergio Notario. Chi a l'é anterssà a lese chijcòs an lenga piemontèisa o an qualsisla lenga regional. Për marchesse basta telefoné al nùmer 011/442.92.30.

TURIN. Giòbia 10 èd novèmber, da 5 a 6 ore dël dòp disné, ant èl neuv «Leu 'd Lettura e d'Amprèstit: Cartiera», via Fossan 8, organisà da Luisa Guevara, Sergio Notario, për cont dl'Associazione «Due Fiumi», a ancontra le masnà dle Scòle Mignin con «Gogand con le parole». L'inissiativ a veul arcordé nòste rèis e feje conòsse ai cit èd rèis diverse. Për d'altre anfor-

massion: 346/739.47.31 (biblioteca@cartiera.org).

CASELE. Saba 5 'd novèmber, a Casele ant la Cesa dij Batù, a parte da 10 ore dla matin, as ten la Festa 'd «Piemontèis ancheuj», ch'as deurb con la conferenza 'd Pier Giuseppe Menietti, «Èrò 'd bronz. Memòrie dël Risorgiment ant ij monument ed Turin»; peui a 11 ore mësna an piemontèis; dòp mësna a s'inaugura 'l monument a la rotonda dla stassion, për arcordé che dl'an 2011 la Festa dël Piemont a l'é tnusse a Casele; dòp disné a-i sarà la cerimonia d'premiassion dij Concorsi Pinin Pacòt, Nino Autelli e Ij Nòstri. Anformassion: 011/223.81.12 (piemontesancheuj@virgilio.it).

MONCALE. Lùn-es 7 èd novèmber, da 3 bòt e mes dël dòp disné fin-a a 5 e mesa, a nacamin-a 'l cors èd lenga e literatura piemontèisa dl'Unitrè 'd Moncalé, an via Real Colegi 20, soagnà da Sergio Notario. Anformassion: tel. 011/64.47.71.

SUSA. Saba 5 èd novèmber, a 4 ore dël dòp disné, al Teatro del Seminario, a vnirà presentà 'l programa dl'Unitrè, con Mario Brusa, e 'l còro dl'Unitrè diret da Valeria Ramat.

Alle radici dell'Unità

SALA CONFERENZE, VIA ARNALDO DA BRESCIA 22, ORE 18

Per i percorsi d'arte "L'Italia prima dell'Italia. Alle Radici dell'Unità. Da Giotto a Juvarra, gli artisti che hanno fatto l'Italia prima del Risorgimento", Alberto Cottino interviene su "Artisti itineranti: Giotto, Nicola Pisano...Spigolature piemontesi". Info 011/3133141 o 011/3133162.

Zorba il Buddha

CAFFÈ BASAGLIA, VIA MANTOVA 34, ORE 18,30

Incontro "Zorba il Buddha" su antiche tradizioni orientali e moderne conoscenze occidentali. Costo: 15 euro. Si consiglia abbigliamento comodo e cuscino. Info e prenotazioni 335/312314 o torino@espande.it.

Soul Ruins

LIBRERIA A-ZETA, VIA SALUZZO 44, ORE 18,30-20

Esposizione di fotografie dal progetto fotografico "Soul Ruins: le rovine come luoghi dell'anima", segue aperitivo. Info libreria.aze-ta@libero.it.

Temporary Art Club

TEATRO COLOSSEO, VIA MADAMA CRISTINA 71, ORE 19

Di contorno alla mostra del gruppo Radici, coordinato dal Professor Claudio Peroni, "A me mi piace sognare", Musica 90 propone alle 21 un live di voci a cura del collettivo torinese Gemini Excerpt. Ingresso gratuito. Info www.teatrocolosseo.it.

Inaugurazione

BARRIERA, VIA CRESCENTINO 25, ORE 19

Inaugura la mostra "The Keno Twins 5", curata dall'artista Michael Bauer, visitabile fino al 26 novembre. Domenica 6 alle 10 appuntamento con "Colazione in Barriera". Info 011/2876485 o www.associazionebarriera.com.

Impegno nella polis

SEDE UCID, VIA DEI MILLE 22, ORE 19,30

Incontro "L'assenza sociale è peccato: l'impegno dei cattolici nella polis", intervergono Beppe Del Colle e Marco Calgaro.

Teatrodanza

CENTRO DAIVA JYOTI, VIA TIRRENO 151, ORE 20-21,30

Teatrodanza, a cura di Erika Di Crescenzo e Ivana Messina. È possibile partecipare ad una lezione di prova gratuita. Gradita la prenotazione. Info 339/8757696 o 011/3270145.

Quattro consapevolezze

CENTRO STUDI MAITRI BUDDHA, VIA GUGLIELMINETTI 9, ORE 20

"Il cantico delle quattro consapevolezze", con Lama Lobsang Sanghye.

Ritiro

CENTRO BUDDHA DELLA MEDICINA, VIA CENISCHIA 13, ORE 20,30

Ritiro Buddha della Medicina: serie di incontri in tre giornate (fino a domenica 6) con sessioni meditative. Info 011/355523 o 346/3545058.

Voglio un figlio ma...

LEGOLIBRI, VIA MARIA VITTORIA 31, ORE 21

Incontro "Quando una coppia cerca un figlio (...ma non arriva). Intervengono Paola De Andrea e Carlo Tetti, con Maristella Fantini. Info 011/888975, www.legolibri.it.

SABATO 5**Informatica**

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLLO 79, ORE 9 E 11

Corsi di informatica, a cura del CTP Castello di Mirafiori. Info e iscrizioni 011/3486439.

Visite a Palazzo

PALAZZO CIVICO, VIA MILANO 1, ORE 9,30; 10,30 E 11,30

Visite guidate in gruppo, non occorre prenotare. Info 011/4434411.

Madama Knit

SALA DEL SENATO, PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 10-12

Appuntamento con il lavoro a maglia a Palazzo Madama, coordina Enrica Borghi. Ingresso gratuito; prenotazione obbligatoria. Info 011/4429911, madamaknit.blogspot.com.

Angoli del mondo

BRAHMA VIDYA, VIA VANDALINO 82/28, ORE 14

Seminario esperienziale "Io sono... ai quattro angoli del mondo! Agò Yao Ilè Orichas! (Benvenuti nella casa degli Orichas)", con Franca Aimone. Info 011/4119849 o 334/3145040, www.brahmavidya06@yahoo.it.

Il Mao di notte

MAO MUSEO D'ARTE ORIENTALE, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 14-01

Apertura straordinaria delle sale espositive, a partire dalle 18 verrà offerto l'ingresso gratuito e sarà possibile ascoltare la sonorizzazione "Maps Of Enthusiam" realizzata da Teho Teardo appositamente per il MAO. Info 011/4436927.

Scrittura creativa

BIBLIOTECA CIVICA VILLA AMORETTI, CORSO ORBASSANO 200, ORE 15

"Ci sarà una volta": laboratorio di scrittura creativa per giovani dai 15 ai 35 anni, a cura dell'associazione Ombre in collaborazione con il Goethe-Institut. Info e iscrizioni 340/0901297.

Scuola aperta

ISTITUTO FELLINI, CORSO TRAPANI 25, ORE 15-18

Iniziativa "Scuola aperta" all'Istituto Fellini, scuola secondaria paritaria per il cinema, la televisione, lo spettacolo e la comunicazione. Info 011/4345224, www.istitutofellini.it.

Federalismo fiscale

SALA CONFERENZE DELL'ARCHIVIO DI STATO, PIAZZETTA MOLLINO 1, ORE 15-19

Convegno "Quale modello di federalismo fiscale?": modelli internazionali di federalismo fiscale. Info 011/6706118.

Restauro e analisi

SALONE DNA ITALIA - LINGOTTO, VIA NIZZA 294, ORE 15

Il Laboratorio di restauro e analisi Persano Radelet, in collaborazione con la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo e la Gam di Torino, presenta uno studio diagnostico eseguito su Selfportrait, scultura dell'artista contemporaneo Pawel Althamer, intervergono Thierry Radelet e Galileo Pellion di Persano.

Dolori ai tendini

SALA CERVINO, POLIAMBULATORI LARC, CORSO VENEZIA 10, ORE 15,30

Incontro "Dolori muscolari ai tendini e alle articolazioni: nuove metodiche di cura in fisioterapia", relatore Alessio Cimatti. Ingresso libero. Info 011/2484067, www.larc.it.

Changeart

CIRCOLO DELLA STAMPA, CORSO STATI UNITI 27, ORE 16

"Bando Premio Change Art", sezione unica: inizio mostra alle 16, premiazione alle 22,30. Info gianlucaviolino@gmail.com.

M'ammalia

MUSEO REGIONALE DI SCIENZE NATURALI, VIA GIOLITTI 36, ORE 16

Per "M'ammalia. La settimana dei Mammiferi": "L'arte incontra gli animali", l'artista Roberto Ferrari realizzerà con una tecnica particolare un quadro raffigurante un esemplare di animale esposto nello Storico Museo di Zoologia. Info 011/4326354, www.mrsntorino.it.

Disegno e pittura

ACCADEMIA PICTOR, VIA PIETRO MICCA 4, ORE 16

Presentazione del Corso di Disegno, Pittura, Fumetto, Illustrazione, Aerografo, Trompe l'oeil. Ingresso libero. Info 011/5622969 o www.pictor.it.

Museo per gioco

MUSEO DI ANTICHITÀ, VIA XX SETTEMBRE 88, ORE 16

"Al Museo per gioco", breve visita e laboratorio gioco per bambini accompagnati da un adulto. Info 011/5212251.

Aldo 150

APPARTAMENTO LAGO, VIA MASSENA 25, ORE 16-20

Inaugurazione dell'esposizione dei 22 progetti selezionati per la seconda edizione del concorso internazionale A.L.D.O. 150. Visitabile fino al 31 dicembre, su appuntamento. Info e prenotazioni http://aldo150inaugurazione.eventbrite.com/.